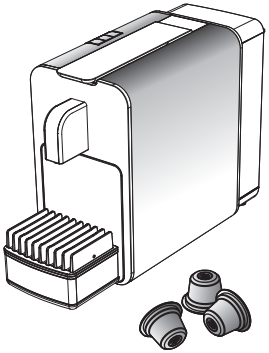
cremesso

VIVA B6

CZ
SK
HU

CZ SK HU



Vítejte u Cremessa

Výběrem přístroje **Cremesso** jste se rozhodli pro maximální požitek z každé kapsle. Přístroj **Cremesso VIVA B6** Vám za několik okamžiků vykouzlí různé perfektně připravené nápoje: výběrový sortiment kávy a čajů značky **Cremesso** splní každé přání. Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme Vám příjemné okamžiky s výrobkem značky **Cremesso**.

Na stránkách **www.cremesso.com** naleznete tento návod ve formátu PDF a nejnovější informace o systému kapslí **Cremesso**.

Obsah

- **Pro Vaši bezpečnost** 3
- **Části přístroje a ovládací jednotky** 6
- **Funkce tlačítek** 7
- **Příprava / uvedení do provozu** 8
- **První káva / čaj** 10
- Programování množství kávy/čaje 12
- Režim úspory energie 14
- **Čištění / údržba / odvápňování**
  - Nádoba na kaple / odkapávací miska 15
  - Vyprázdnění nádobky na vodu 17
  - Propláchnutí / odvzdušnění vedení 18
  - Čištění přístroje 19
  - ˇFunkce odváp˘ňování 20
  - Skladování / přeprava 22
- Poruchy: kontrola / odstranění 24
- Likvidace / technické údaje 26
- Barvy / ukazatele tlačítek 27

Vitajte u Cremessa

*Vašou voľbou pre systém **Cremesso** ste sa rozhodli pre najvyšší pôžitok - kapsula po kapsuli. Prístroj **Cremesso Viva B6** Vám behom niekoľkých okamžikov vyčaruje rôzne, perfektne pripravené nápoje: Vybraný sortiment **Cremesso** kávy a čaju Vám splní všetky želania.*

*Ďakujeme Vám za Vašu dôveru a želáme Vám mnoho okamžikov pôžitku s kávovarom **Cremesso**.*

*Pod **www.cremesso.com** nájdete tento návod vo formáte PDF a najnovšie informácie o kapsulovom systéme **Cremesso**.*

Obsah

- ***Pre Vašu bezpečnosť*** *3*
- ***Aparáty a ovládacie prvky*** *6*
- ***Funkcie tlačidiel*** *7*
- ***Prípava / Uvedenie do prevádzky*** *8*
- ***Prvá káva/čaj*** *10*
- *Programovanie množstva kávy / čaju* *12*
- *Energeticky úsporný režim* *14*
- ***Čistenie/Údržba/Odvápnenie***
  - *Zásobník kapsulí/Odkvapkávacia miska* *15*
  - *Vyprázdniť vodnú nádržku* *17*
  - *Prístroj / vodný systém vypláchnuť a odvzdušniť* *18*
  - *Čistenie prístroja a častí príslušenstva* *19*
  - *Funkcia odvápňovania* *20*
  - *Uskladňovanie / doprava* *22*
- *Poruchy: kontrola / odstraňovanie* *24*
- *Likvidácia / Technické údaje* *26*
- *Farby/indikácie tlačidiel* *27*

Üdvözöljük a Cremesso-nál

Azzal, hogy a **Cremesso**-rendszert választotta, egyben a legmagasabb élvezetet is otthonába viheti - kapszuláról kapszulára. A **Cremesso Compact Automatic** alig pár pillanat alatt különböző, tökéletesen elkészített italokat varázsol Önnek: a **Cremesso** válogatott kávé- és teaválasztéka nem hagy kívánnivalót maga után.

Köszönjük bizalmát és élvezetes pillanatokat kívánunk a **Cremesso**-val!

A **www.cremesso.com** weblapon megtalálja ezt a Használati Útmutatót letölthető PDF-formátumban, valamint további információkat a **Cremesso**-kapszularendszerről.

Tartalomjegyzék

- **Biztonsági tudnivalók** 3
- **Készülék alkatrészei és kezelőrészei** 6
- **Gombok funkciói** 7
- **Előkészítés / üzembehelyezés** 8
- **Az első kávé / tea** 10
- Kávé-/teamennyiség beprogramozása 12
- Energiatakarékos üzemmód 14
- **Tisztítás / Üzemeltetés / Vízkőmentesítés**
  - Kapszulatartó / csepegtetőtálca 15
  - Víztartály ürítése 17
  - Vezetékek öblítése és légtelenítése 18
  - Készülék tisztítása 19
  - Vízkőeltávolítási funkció 20
  - Tárolás/szállítás 22
- Hibák: Ellenőrzés / Hibaelhárítás 24
- Ártalmatlanítás / Műszaki adatok 26
- Gombok/kijelzők színei 27

Pro Vaši bezpečnost

Návod k obsluze si před použitím přístroje kompletně pročtěte a uschovejte jej pro další uživatele.
Přístroj používejte pouze s kapslemi Cremesso, v opačném případě dojde k jeho poškození.
Účel použití: tento přístroj smíte používat pouze podle popisu, který je uveden v tomto návodu. Jiné způsoby použití nejsou správné a představují nebezpečí.
Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody nebo jiných tekutin: nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Přístroj smíte používat pouze na uzemněné zásuvce (220-240 V), s pojistkou o hodnotě minimálně 10 A.
Bezpečné odpojení od sítě je zajištěno pouze po odpojení síťové zástrčky ze zásuvky.
Vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky v následujících případech:
– před jakýmkoliv přemístěním přístroje
– před jakýmkoliv čištěním nebo údržbou
– pokud nebudete přístroj delší dobu používat
Nikdy neveďte přívodní kabel přes rohy nebo hrany, kabel nesmí být nikdy přivřený: nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Z důvodu zabránění nebezpečí smí poškozený přívodní kabel vyměnit pouze servisní provozovna.
Nedotýkejte se zástrčky/kabelu a přístroje vlhkýma nebo mokrýma rukama. Přístroj vždy odpojujte uchopením za zástrčku, ne tahem za kabel.
Pokud je nezbytné použít prodlužovací kabel, pamatujte, že musí být vhodný pro přístroj (3pólový s uzemněním a průřezem vodiče min. 1,5 mm^2). Kabel nesmí způsobit nebezpečí zakopnutí.
Doporučujeme připojit přístroj pomocí ochranného spínače FI. V případě pochybností kontaktujte odborníka.
Přístroj za provozu nepřemisťujte: nebezpečí opaření!
Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody.
Pevná vodovodní přípojka není povolená.
Zařízení na změkčování vody mohou mít vliv na do-

Pre Vašu bezpečnosť

Návod na použitie pred použitím prístroja celý prečítať a uchovať pre následujúcich užívateľov.
Prístroj sa smie používať len s kapsulami Cremesso, pretože ináč dôjde k poškodeniu prístroja.
Cieľ použitia: Tento prístroj sa smie používať len spôsobom opísaným v tomto návode na použitie. Iné spôsoby používania sú zneužitím a znamenajú nebezpečie.
Prístroj nikdy neponárať do vody alebo iných tekutín: Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom.
Prístroj sa smie používať len pripojený k uzemnenej zásuvke (220-240 V) s istením najmenej 10 A. Bezpečné odpojenie od siete je zaručené len vtedy, keď je sieťová zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.
Sieťová zástrčka sa musí bezpodmienečne vytiahnuť zo zásuvky:
– pred každým premiestnením prístroja
– pred každým čistením alebo údržbou
– pred dlhším nepoužívaním
Sieťový kábel nesmie nikdy visieť cez rohy alebo hrany alebo dokonca byť zacviknutý: Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom.
Z dôvodov predchádzania nebezpečenstvám smie poškodený sieťový kábel vymieňať len technický servis.
Nedotýkať sa zástrčky sieťového kábla prístroja vlhkými alebo mokrými rukami. Vždy vyťahovať zástrčku a nie kábel. V prípade, že je potrebný predlžovací kábel, je treba dbať na to, aby bol vhodný pre tento prístroj (3-pólový s uzemnením a prierezom vodiča 1,5 mm2). Dbať na to, aby nebolo možné potknúť sa o kábel. Doporučujeme pripojiť prístroj cez ochrannú poistku typu FI.
V prípade pochybností sa treba opýtať odborníka
Prístroj nikdy nepresúvať počas prevádzky: Nebezpečie obarenia! Prístroj nikdy nepoužívať bez vody. Pevné pripojenie k vodovodnej sieti nie je prípustné. Zmäkčovacie zariadenia vody môžu ovplyvniť priebežný čas.

Biztonsági tudnivalók

Használat előtt olvassa el figyelmesen a Használati Útmutatót és őrizze meg azt későbbi felhasználók számára. A készülék kizárólag Cremesso kapszulákkal működtethető. Más kapszulák használata kárt okozhat a készülékben.
Használat módja: a készüléket csak az ebben a Használati Útmutatóban leírt módon szabad használni. A nem rendeltetésszerű használat veszélyes.
Kerülje a készülék vízzel vagy egyéb folyadékkal történő érintkezését, mivel fennállhat áramütés veszélye.
A készüléket csak földelt (220-240 V), legalább 10 A biztosítékkal rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva üzemeltesse. A hálózatról történő biztonságos lecsatlakoztatás csak akkor adott, ha a hálózati csatlakozót kihúzza a csatlakozóaljzatból.
Feltétlenül húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból, ha:
– a készüléket más helyre áthelyezi,
– a készüléket tisztítja, vagy karbantartja,
– a készüléket huzamosabb ideig nem használja
A tápkábelt ne hagyja sarkokon, vagy éleken lelógni, és akadályozza meg a becsípődését, mivel áramütés veszélye állhat fenn. A veszélyes helyzetek elkerülése végett a sérült tápkábelt csak a szervíz cserélheti ki.
Ne érintse sem a hálózati csatlakozót/tápkábelt, sem a készüléket nedves kézzel. A tápkábelt a csatlakozónál fogva húzza ki, sohasem a kábelnél fogva.
Amennyiben hosszabbítókábelre van szüksége, ügyeljen arra, hogy a kábel a készülékhez megfelelő legyen (3-pólusú, földelt, és legalább 1,5 mm^2 keresztmetszettel). Ügyeljen arra, hogy a kábel ne jelentsen botlási veszélyt. Javasoljuk, hogy a készüléket egy hibaáram-védelmi kapcsolóhoz csatlakoztassa. Kétség esetén keressen fel szakembert.
Használat közben a készüléket ne helyezze át, mivel leforrázhatja magát! Soha ne üzemeltesse a készü-

Pro Vaši bezpečnost

bu běhu.
Za provozu jsou různé části krytu přístroje jako je varná jednotka velmi horké: nedotýkejte se jich!
Vytékající káva/voda jsou velmi horké: nebezpečí opaření!
Nespouštějte přístroj, dokud je ovládací páčka otevřená. Hrozí nebezpečí opaření!
Nedotýkejte se ovládací páčky, dokud je přístroj pod tlakem a výdej kávy/čaje nebyl ukončen: nebezpečí opaření!
Nedržte pod ovládací páčkou prsty nebo ruce: nebezpečí přivření.
Nenechávejte prsty v otvoru na kapsle: horké a ostré perforační hroty.
Při výběru umístění musíte vzít v úvahu následující body:
- umístěte přístroj na suchou, stabilní, rovnou podložku odolnou proti vodě a vysoké teplotě
- dodržujte minimální vzdálenost 60 cm od umyvadla a vodovodní baterie
- používejte přístroj pouze v suchých místnostech

Nepoužívejte přístroj při:
- poruše přístroje
- poškozeném přívodním kabelu
- došlo k pádu přístroje nebo k jeho jinému poškození
- v těchto případech nechejte přístroj okamžitě zkontrolovat a opravit v servisu

Přístroj je zakázáno:
- stavět na mramorové obložení, na neopracované nebo olejované dřevo (nebezpečí vzniku neodstranitelných skvrn od kávy nebo odstraňovače vodního kamene; na případná poškození se záruka nevztahuje)
- zakrývat nebo stavět pod zásuvku
- stavět na zařízení a kuchyňské vybavení z hořlavých nebo roztavitelných materiálů
- odkládat na horké plochy nebo do blízkosti otevřeného plamene (platí i pro přívodní kabel). Dodržujte

Pre Vašu bezpečnosť

Behom prevádzky sú rôzne časti prístroja, ako naparovacia jednotka, veľmi horúce: Nedotýkať sa! Vytekajúca káva/voda je veľmi horúca: Nebezpečie obarenia! Prístroj neštartovať, kým je ovládacia páčka otvorená: nebezpečie obarenia! Nepoužívať ovládaciu páčku kým je prístroj pod tlakom a výdaj kávy/čaju nie je ukončený: Nebezpečie obarenia!
Prsty / ruku nedávať pod obsluhovaciu páčku: Nebezpečie poranenia. Prsty nedávať do kapsulovej šachty: je horúca a má ostré prepichovacie hroty.
Pri výbere miesta používania kávovaru je treba zohľadniť následujúce body:
- *Prístroj postaviť na suchú, stabilnú, vode a teplu odolnú plochu*
- *Dodržiavať minimálnu vzdialenosť 60 cm od výlevky a vodovodného kohútika*
- *Používať len v suchých miestnostiach*

Prístroj nepoužívať v prípade:
- *poruchy prístroja, poškodeného sieťového kábla*
- *keď prístroj spadol, alebo keď došlo k inému poškodeniu*
- *V takých prípadoch je treba dať prístroj ihneď skontrolovať a opraviť do technického servisu*

Prístroj neumiestňovať :
- *priamo na mramorový povrch, neobrobené alebo naolejované drevo (nebezpečie neodstrániteľných kávových škvŕn alebo škvŕn po odvápňovači; pri poškodení žiadna záruka)*
- *neumiestňovať priamo pod zástrčku*
- *neumiestňovať na horľavé taviteľné povrchy zariadenia alebo na kuchynský nábytok*
- *na horľavé, taviteľné povrchy zariadenia alebo na kuchynský nábytok*
- *neklásť prístroj na horúce povrchy alebo do blízkosti otvoreného plameňa (platí aj pre sieťový kábel). Dodržiavať minimálnu vzdialenosť 50 cm*

Biztonsági tudnivalók

léket víz nélkül! A készülék vezetékes vízhez történő csatlakoztatása nem megengedett.Vízlágyító berendezések befolyásolhatják az átfolyási időt. A használat ideje alatt a készülék külső burkolatának különböző részei, valamint a forraló egység felforrósodnak - ne érintse meg ezeket! A készülékből kifolyó kávé/víz nagyon forró - leforrázhatja magát!Ne indítsa el a készüléket, amíg az emelőkar nyitva van, mert leforrázhatja magát! Ne működtesse a kart, amíg a készülék nyomás alatt áll és a kávé/tea nem folyt le teljesen, mert leforrázhatja magát!Ne tartsa az ujját/kezét a kar alá, mivel beszorulhatnak! Ne tartsa az ujját a kapszulatartóba, mert az forró és a kapszula a felszúrás helyén éles.A készülék helyének megválasztásakor vegye figyelembe az alábbi pontokat:
- A készüléket helyezze száraz, stabil, sík, víz- és hőhatlan felületre
- Tartson legalább 60 cm távolságot a mosogatótól és a vízcsaptól
- A készüléket csak száraz helyiségekben használja

Ne használja a készüléket, ha:
- az meghibásodott,
- a tápkábel sérült,
- az leesett, vagy ha egyéb sérülések történtek
- Ezen esetekben a készüléket azonnal vizsgáltassa meg a szervízzel és javíttassa meg

Kerülje a következőket:
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül márványfelületre, kezeletlen vagy olajozott fára (fennáll a veszélye a nem eltávolítható kávé- vagy vízkőmentesítési foltok keletkezésének; az ily módon okozott károkért a gyártó felelősséget nem vállal!).
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül elektromos csatlakozóaljzat alá!
- Ne helyezze a készüléket gyülékony, olvadékony berendezésekre és konyhabútorokra!

minimální vzdálenost 50 cm
– skladovat při teplotách nižších než 5ºC (např. v karavanu), mohlo by dojít k zamrznutí vody a tím i k poškození přístroje

Přístroj neotevírejte a nerozebírejte.

Před čištěním/údržbou nechejte přístroj řádně vychladnout a odpojte zástrčku ze zásuvky.

Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a prostředky k odstraňování vodního kamene. Roztok k odstranění vodního kamene může být zdraví škodlivý. Zabraňte vniknutí do očí a potřísnění pokožky a povrchů.

Použití náhradních dílů/příslušenství, které nebyly výrobcem doporučeny, může mít za následek poškození přístroje nebo zařízení.

Osoby které z důvodu svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností, nebo v důsledku nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny přístroj bezpečně používat, nesmějí přístroj používat bez dozoru nebo poučení odpovědné osoby.

Tento přístroj smějí používat děti starší 8 let pouze pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití a porozuměly nebezpečím, která jsou spojená s použitím přístroje.

Děti si nesmějí s přístrojem hrát, protože nedokáží rozpoznat hrozící nebezpečí.

Přístroj a jeho přípojné vedení držte mimo dosah dětí mladších 8 let.

Čištění a údržbu smějí provádět děti ve věku 8 let a starší, a to pouze za dohledu dospělého.

Tento přístroj je určen k použití v domácnostech a dalšímu podobnému využití, jako například:
– v kuchyňkách obchodů, kanceláří a dalších
– v zemědělských usedlostech
– klienty hotelů, motelů a dalších ubytovacích zařízení
– v rodinných penzionech

– Kávovar nepriklrývať
– Prístroj neskladovať pri teplotách pod 5 ºC (napr. v karavane), aby sa predišlo poškodeniu prístroja zamrznutou vodou

Pred čistením / údržbou je treba kávovar nechať úplne vychladnúť a sieťovú zástrčku vytiahnuť zo zásuvky.

Smú sa používať len čistiace a odvápňovacie prostriedky doporučené výrobcom.

Roztok odvápňovača môže byť zdraviu škodlivý. Predchádzať kontakt s očami, kožou a povrchmi.

Používanie náhradných dielov a dielov príslušenstva, ktoré nie sú doporučené výrobcom, môžu mať za následok poškodenia prístroja alebo zariadenia.

Osoby ktoré vzhľadom na ich fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti alebo kvôli ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú v stave používať kávovar bezpečne, nesmú bez dohľadu alebo pokynov zodpovednej osoby prístroj používať.

Tento prístroj smú používať deti nad 8 rokov len vtedy, keď sú pod dozorom alebo keď im bolo vysvetlené bezpečné použitie a keď rozumejú nebezpečia, vznikajúce pri použití prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom, pretože nemôžu rozpoznať nebezpečenstvo. Prístroj a jeho prípoj držať mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.

Čistenie a údržbu uživateľa nesmú prevádzať deti, okrem prípadu, že majú 8 rokov alebo viac a sú pod dohľadom dospelých.

Tento prístroj je určený pre používanie v domácnostiach a podobných podmienkach, ako napríklad:
– v kuchyniach pre zamestnancov v obchodoch, úradoch a iných živnostenských podnikoch
– v poľnohospodárskych podnikoch
– zákazníkmi hotelov, motelov a iných ubytovacích zariadení,
– v penziónoch s raňajkami

– Ne helyezze a készüléket forró felületekre, vagy nyílt láng közelébe (ugyanez érvényes a tápkábelre is). Mindig tartson legalább 50 cm távolságot!
– A készüléket ne takarja le!
– A fagyott víz okozta károk elkerülése érdekében a készüléket ne tárolja 5 ºC alatt (pl. Caravan-ban)

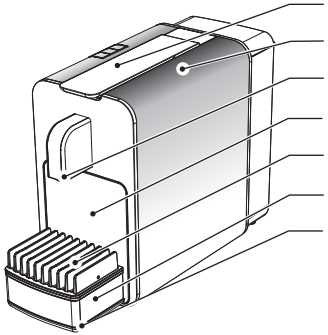
Tisztítás / karbantartás előtt a készüléket hagyja teljesen kihűlni és húzza ki a tápkábelt a csatlakozóaljzatból. Csak a gyártó által javasolt tisztító- és vízkőeltávolító szereket használja! A vízkőeltávolító oldat az egészségre ártalmas lehet. Ügyeljen arra, hogy az oldat szembe, bőrre, és egyéb felületekre ne kerüljön.

A gyártó által nem javasolt alkatrészek használata kárt okozhat a készülékben vagy a berendezésben. Olyan személyek, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik miatt, vagy tapasztalat, illetve szakismeret hiányában nem alkalmasak a készülék biztonságos működtetésére, nem használhatják azt felelős személy felügyelete, vagy utasítása nélkül. A készüléket 8 éven felüli gyermekek csak akkor használhatják, ha ezt felelős személy felügyeli, vagy amennyiben a biztonságos használatról tájékoztatást kaptak és megértik a veszélyeket, melyek használat közben kialakulhatnak. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel, mivel nem ismerik fel a veszélyeket.

A készülék és a csatlakozó vezetéke 8 éven aluli gyermekek számára hozzáférhetetlenül tárolandó. A készülék tisztítását, illetve karbantartását nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha már elmúltak 8 évesek, és felügyelet alatt végzik azt.Ez a készülék háztartási használatra, és hasonló alkalmazásra készült, mint például:
– boltok, irodák, és egyéb kereskedelmi helyiségek konyháiban - a dolgozók számára
– mezőgazdasági birtokokon
– szállodák, motelek, és egyéb lakóegységek vendégeinek, panziókban

CZ SK HU

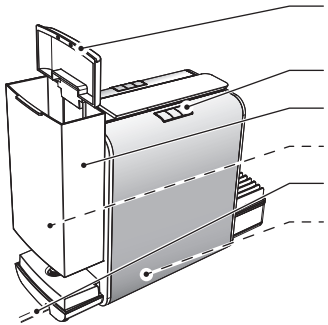
1. Části přístroje a ovládací jednotky / *Časti kávovaru a ovládacích prvkov* / Készülék alkatrészei és kezelőrészei



Ovládací páčka ke vložení kapslí
Ovládací tlačítka ➜ další strana
Výtok kávy, čaje a horké vody
Odnímatelná **nádoba na kapsle**
Odkapávací mřížka otočná / odnímatelná
Odkapávací miska, odnímatelná
Místo na odkládání velkých sklenic

Obslužná páčka *na zasúvanie kapsulí*
Ovládacie tlačidlá ➜ *vedľajšia stránka*
Výtokový otvor *kávy, čaju a horúcej vody*
Rezervár kapsulí *odnímateľný*
Odkvapkávacia mriežka/miska*, vyberateľná*
Odkvapkávacia mriežka/miska*, vyberateľná*
Polička *pre veľké poháre*

Emelőkar a kapszula behelyezéséhez
Nyomógombok ➜ következő oldal
Kifolyó Kávéhoz, teához és forró vízhez
Kapszulatartó kihúzható
Csepegtetőrács forgatható/eltávolítható
Csepegtetőtálca eltávolítható
Tartó nagy poharaknak



Víko nádržky na vodu lze při plnění odejmout
Ovládací tlačítka ➜ další strana
Nádržku na vodu vytáhněte nahoru
Ventil nádržky na vodu v nádržce
Přívodní kabel/zástrčku udržujte v suchu
Držák kabelu na spodní straně

Veko vodnej nádobky *odklopné pre plnenie*
Ovládacie tlačidlá ➜ *vedľajšia stránka*
Nádržku na vodu *vytiahnúť smerom hore*
Ventil vodnej nádobky *v nádobke*
Sieťový kábel/-zástrčku *udržiavať suché*
Držiak kábla *na spodnej strane*

Víztartály fedele A töltéshez távolítsa el
Nyomógombok ➜ következő oldal
Víztartály Felfele emelje ki
Víztartály-szelep a víztartályban
Tápkábel/-csatlakozó szárazon tartandó!
Kábeltartó a készülék alján

2. Funkce tlačítek

Výdej kávy/čaje:
- **Tlačítka blikají** ➜ zahřívání, pauza na předehřev, režim programování
- **Všechna tlačítka svítí** ➜ připraven
- **Tlačítko svítí bíle** ➜ příprava kávy / čaje ➜ strana 27

Čisticí tlačítko proplachuje / čistí vedení (=bílé). Brání smíchání chutí při přepínání mezi výdejem kávy a čaje. Před přepnutím tlačítko zmáčkněte ➜ str. 11.
Svítí rozdílně - vždy podle provozního stavu (podrobnosti ➜ str. 27.)

Slabý čaj: velký šálek (150 ml). Krátce louhovaný čaj .s nižší teplotou vody (asi 85°C), např. pro černý čaj

Silný čaj: velký šálek (150 ml). Pomalu louhovaný čaj s vyšší teplotou vody (asi 89°C), např. pro ovocný čaj

Ristretto: malý šálek (30 ml), s funkcí předehřevu

Espresso: střední šálek (50 ml), s funkcí předehřevu

Lungo: střední šálek (110 ml)

Funkce předehřevu pro výjimečný chuťový zážitek: káva s malým množstvím vody (30-80 ml) se automaticky předehřívá. Čerpadlo se krátce nastartuje a **poté udělá pauzu**. Tato funkce je závislá na množství vody a funguje u všech tlačítek, která jsou naprogramovaná na množství vody 30-80 ml ➜ str. 12. Větší množství vody (od 80 ml) se vydává bez pauzy.

Funkcie talčidiel

Výdaj kávy-/čaju:
- ***Tlačidlá blikajú*** ➜ zahreivanie, pauza na predhriatie, režim programovania
- ***Tlačidlá svietia*** ➜ *Prístroj pripravený alebo výdaj kávy/čaju*
- ***Jedno tlačidlo svieti bielo*** ➜ *Káva/čaj sa pripravuje* ➜ *strana 27*

Tlačidlo čistenia: *Vyplachuje/čistí vodný systém (= biela). Zabraňuje ovplyvňovaniu chuti pri zmene z výdaja kávy na výdaj čaju Pred prevedením zmeny stlačiť tlačidlo* ➜ *S. 11 Svieti v závislosti od prevádzkového stavu rôznym zpôsobom* ➜ *S. 27*

Jemný čaj: *Veľká šálka (150 ml). Krátko luhovaný čaj s nižšou teplotou vody (cca 85°C), napr. pre čierny čaj*

Silný čaj: *Veľká šálka (150 ml). Dlho luhovaný čaj s vyššou teplotou vody (cca 85°C), napr. pre ovocný čaj. Výdaj v intervaloch*

Ristretto*: malá šálka (30 ml s predparovacou funkciou*

Espresso: *stredná šálka (50 ml s predparovacou funkciou*

Lungo: *veľká šálka (110 ml)*

Predparovacia funkcia: *Kávy s manlým množstvom vody (30 - 80 ml) sa automaticky predparujú. Pumpa krátko naštartuje a* ***potom urobí pauzu.*** *Káva môže takto rozvinúť svoju plnú chuť.*
Táto funkcia závisí od množstva vody a funguje na všetkých tlačidlách, ktoré sú programované s množstvom vody od 30-80 ml ➜ *str. 12. Väčšie množstvá vody (od 80 ml) vytekajú bez prestávky.*

Gombok funkciói

Kávé/Tea elkészítése:
- Villogó gombok ➜ Programozási üzemmód
- Gombok világítanak: ➜ kész, vagy kávé-/teakiadás
- **Egy gomb fehéren világít** ➜ kávé/tea elkészítése folyamatban ➜ 27. oldal

«Tisztítás» gomb Öblíti/tisztítja a vezetékeket (= fehér). Megakadályozza az ízek lerakódását kávéról teára váltáskor. Váltás előtt nyomja meg a gombot ➜ 11. oldal
Üzemmódtól függően különbözőképp világít (részletek ➜ lásd 27. oldal)

Mild Tea: nagy csésze (150 ml). Gyorsan forrázott tea alacsony hőfokon, pl. fekete teához

Strong Tea: nagy csésze (150 ml). Lassan forrázott tea magas hőfokon, pl. gyümölcsteához. Kiadás intervallumokban

Ristretto: kis csésze (30 ml), előforrázási funkcióval
Espresso: közepes csésze (50 ml), előforrázási funkcióval

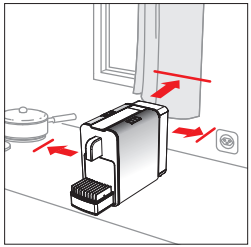
Lungo: nagy csésze (110 ml)

Előforrázási funkció – a különleges íz-élményért: Kis vízmennyiségű kávékat (30-80 ml) a készülék automatikusan előforráz. A pumpa rövid időre beindul, **majd megáll**. Ennek köszönhetően a kávé kibontakoztathatja teljes ízét. A funkció a víz mennyiségétől függ és minden gombon működik, melyek 30-80 ml vízmennyiségre vannak programozva ➜ 12. oldal: nagyobb vízmennyiségeket (80 ml-től) a készülék szünet nélkül ad ki.

3. Příprava / uvedení do provozu

Príprava/Uvedenie do prevádzky

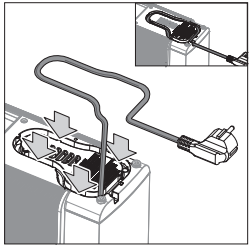
Előkészítés/Üzembehelyezés



Vyberte suché, stabilní místo odolné vůči vodě a vysokým teplotám. Nestavte přístroj přímo na mramor nebo dřevo (nebezpečí vzniku skvrn od kávy nebo přípravku k odstranění vodního kamene)

Pre umiestnenie prístroja zvoliť suchý, stabilný, vodotesný a teplu odolný povrch. Neklásť priamo na mramor alebo drevo (nebezpečie škvŕn od kávy alebo odvápňovača)

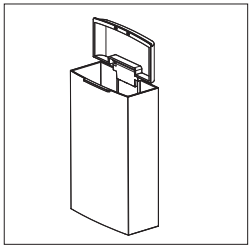
Választszon száraz, stabil, víz- és hőálló felületet. Ne helyezze a készüléket közvetlenül márvány, vagy fafelületre (kávé- illetve vízkőeltávolítási foltok veszélye!)



Příliš dlouhý kabel může být zastrčen do držáku kabelu na spodní straně

Príliš dlhý kábel sa dá zasunúť do priestoru pre kábel na spodnej strane

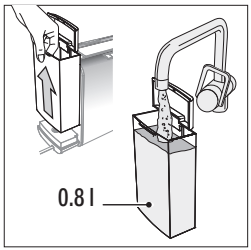
A hosszú hálózati kábel tárolható a készülék alján található kábeltartóban



Nádržku na vodu vyčistěte vlažnou vodou a běžným čisticím prostředkem, vypláchněte ji a nechte vyschnout

Nádržku na vodu vyčistiť vlažnou vodou a obyčajným čistiacim prostriedkom, vypláchnuť a nechať vyschnúť

Tisztítsa a víztartályt langyos vízzel és kereskedelmi mosó-, ill. tisztítószerekkel, öblítse ki, majd hagyja megszáradni



Do nádržky na vodu napusťte studenou vodu (max. 0.8 l).

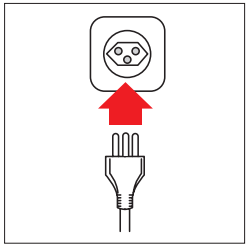
Vodní nádržku můžete zvednout za rukojeť nebo kryt

Nádržku na vodu naplniť studenou vodou (max. 0.8 l).

Nádržka na vodu sa dá zdvihnúť pomocou držadla alebo veka.

Töltse fel a víztartályt hideg vízzel (max. 0.8 l). Cserélje a vizet naponta.

A víztartály kiemelhető a fogantyúnál, vagy a fedelénél fogva.



Zapojte přívodní zástrčku do uzemněné zásuvky

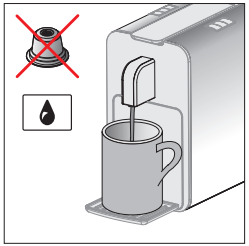
Sieťovu zastrčku zastrčiť do uzemnenej zasvuky

Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót földelt konnektorba

Čisticí tlačítko se pomalu rozsvěcí/zhasíná (režim úspory energie). Stisknout libovolné tlačítko nebo zatáhnout za ovládací páčku (všechna tlačítka svítí bíle).
Při téměř prázdné nebo nevložené nádržce na vodu svítí tlačítko čištění tak dlouho modře, dokud není stisknuto tlačítko nebo ovládací páka ➜ doplnit nádržku na vodu str. 8

Tlačidlo čistenia svieti s pomaly sa zvyšujúcou/znižujúcou intenzitou svetla (=Energeticky úsporný režim). Stlačiť hociktoré tlačidlo (všetky tlačidlá svietia bielo).
Keď je vodná nádržka skoro prázdna, alebo nesprávne nasadená, svieti tlačidlo čistenia modro, akonáhle se obsluhovacia páčka stlačí ➜Naplniť nádobku na vodu str. 8

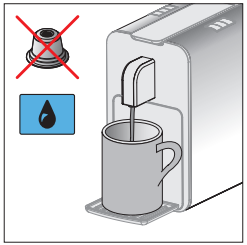
A «**Tisztítás**» gomb lassan felvillan/kialszik (= energiatakarékos üzemmód). Nyomjon meg egy tetszőleges gombot, vagy emelje fel az emelőkart (minden gomb fehéren világít).
Üres, vagy nem behelyezett víztartálynál a «Tisztítás» gomb kéken világít, amint egy gombot megnyom, vagy megemeli az emelőkart ➜ Töltse fel a víztartályt (8. oldal)



Odvzdušnit/propláchnout rozvody: nevkládat kapsle. Pod výtokový kohoutek postavit šálek a stisknout čisticí tlačítko

Vodný systém odvzdušniť/vypláchnuť: *Pod výtokový otvor postaviť šálku a tlačidlo čistenia stlačiť*

Légtelenítés/öblítés: ne helyezzen be kapszulát. Helyezzen egy csészét a kifolyó alá és nyomja meg a **«Tisztítás»** gombot

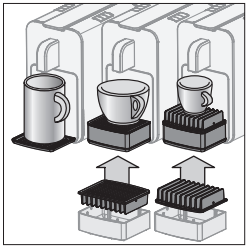


Pokud nyní svítí čisticí tlačítko modře (= nedostatek vody), zkontrolujte, zda je nádržka na vodu plná a zda je správně nasazená. Tlačítko znovu stiskněte (bez kapsle).
Pokud je to nutné, postup opakujte

Keď teraz tlačidlo čistenia svieti modro (= nedostatok vody), zkotrolovať, či je vodná nádržka plná a správne nasadená.
Tlačidlo opäť stlačiť (bez kapsule). Ak je to potrebné, postup opakovať.

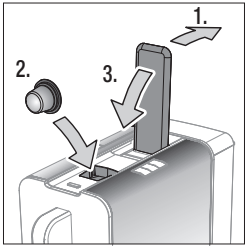
Ha a «Tisztítás» gomb kéken világít (=kevés víz), ellenőrizze, hogy a víztartály tele van-e, és jól be van-e helyezve.
Nyomja meg a gombot mégegyszer (kapszula nélkül). Szükség esetén ismételje meg a folyamatot.

4. První káva / čaj



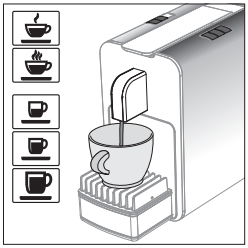
Na jeden šálek potřebujete jednu kapsli **Cremesso**. Jiné kapsle nelze používat. Po delších přestávkách v provozu odvzdušněte rozvody ➜ strana 18.

Pod výtok postavte **šálek.** U velikosti šálku:
– **velký:** vyjměte odkapávací mřížku / misku
– **střední:** drážky odkapávací mřížky dolů
– **malý**: drážky odkapávací mřížky nahoru



Vložení kapsle: 1. Ovládací páčku sklopte zcela dozadu. **2**. Kapsli nechejte rovně zapadnout do otvoru na kapsle. **3**. Přestavte ovládací páčku zcela dopředu (dojde k perforaci kapsle).

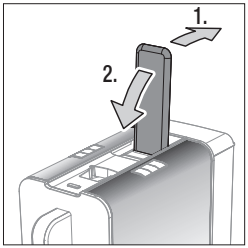
U nezahřátého stroje e při otevření ovládací páčky nebo stisknutím tlačítka spustí čerpadlo. To uvolní zapomenutou kapsli.



Výdej čaje:
– **Slabý čaj** (velký šálek, krátce louhovaný, nižší teplota, např. černý čaj)
– **Silný čaj** (velký šálek, pomalu louhovaný, vyšší teplota, např. ovocný čaj)

Výdej kávy:
– **Ristretto** (malý šálek)
– **Espresso** (střední šálek)
– **Lungo** (střední šálek)

Výdej se zastaví automaticky (nebo předčasně dalším stisknutím tlačítka).



Výměna kapsle: 1. Ovládací páčku sklopte zcela dozadu (použitá kapsle spadne do nádoby na kapsle). **2.** Ovládací páčku přestavte zcela dopředu.

Tip: abyste zabránili následnému kapání, kapsli po použití ihned vyjměte

Prvá káva/čaj

Na jednu šalku treba jednu kapsulu Cremesso. Iné kapsule sa nedajú používať. Po dlhších prestávkach odvzdušniť vodlný system ➜ S 18.

Šálku postaviť pod vytokový otvor. U veľkosti šalky:
*– **veľká**: odkvapkavaciu mriežku/misku vybrať*
*– **stredná**: drážkovanie odkvapkávacej mriežky dole*
*– **malá**: dražkovanie odkvapkavacej mriežky hore*

***Vložiť kapsulu: 1.** Ovladaciu páčku presunúť celkom dozadu. 2. Nechať kapsulu spadnuť rovno do kapsulovej komory. 3. Ovladaciu pačku otočiť celkom dopredu (kapsula sa prepichne).*

***Keď je kávovar studený,** naštartuje sa po otvorení ovladacej pačky alebo stlačením tlačidla krátko pumpa. Tým sa uvolnia kapsule zabudnute v šachte.*

Výdaj čaju:
– ***Mild Tea** (veľká šálka, krátké vylúhovanie, nižšia teplota, napr. čierny čaj)*
– ***Strong Tea** (veľká šálka, dlhé vylúhovanie, vyššia teplota, napr. ovocný čaj)*

Výdaj kávy:
– ***Ristretto** (malá šálka),*
– ***Espresso** (stredná šálka)*
– ***Lungo** (veľká šálka)*

Výdaj sa zastaví automaticky (alebo predčasne opätovným stlačením tlačidla).

***Vyhodiť kapsulu 1.** Ovládaciu páčku otočiť celkom dozadu (použitá kapsula spadne do komory na kapsule. **2.** Ovládaciu páčku otočiť celkom dopredu*

***Tip:** Kapsulu vyhodiť ihneď po vypustení nápoja, aby sa predišlo dodatočnému kvapkaniu*

Az első kávé / tea

Csészénként egy **Cremesso**-kapszulára van szükség. Más kapszula nem használható. Hosszabb használati szünet után légtelenítsen ➜ 18. oldal.

Helyezze a csészét a kifolyó alá. Csészeméret:
– **nagy**: távolítsa el a csepegtetőrácsot/tálcát
– **közepes**: csepegtetőrács barázdákkal lefele
– **kicsi**: csepegtetőrács barázdákkal felfele

Kapszula behelyezése: 1. Nyissa fel ütközésig az emelőkart. **2.** Ejtse a kapszulát egyenesen a kapszulatartóba. **3.** Hajtsa vissza az emelőkart (ezáltal a készülék a kapszulát kiszúrja).

Amíg a készülék hideg, a pumpa az emelőkar felnyitásakor, vagy egy gombot megnyomva röviden beindul. Ezáltal a készülék a kapszulatartóban maradt kapszulát kioldja.

Teakiadás:
– **Mild Tea** (nagy csésze, rövid húzás, alacsonyabb hőfok, pl. fekete tea)
– **Strong Tea** (nagy csésze, hosszú húzás, magasabb hőfok, pl. gyümölcstea)

Kávékiadás:
– **Ristretto** (kis csésze),
– **Espresso** (közepes csésze)
– **Lungo** (nagy csésze)

Az elkészítés automatikusan befejeződik (vagy idő előtt, amennyiben újból megnyomja a gombot).

Kapszula eltávolítása: 1. Nyissa fel ütközésig az emelőkart (a használt kapszula a kapszulagyűjtőbe esik). **2.** Hajtsa vissza az emelőkart

Tipp: kiadás után rögtön távolítsa el a kapszulát, hogy az ne csöpögjön tovább.

Co byste měli vědět

Pokud bliká tlačítko výdeje po stisknutí výdeje po stisknutí bíle a čerpadlo neběží, přístroj se zahřívá nebo provádí předehřev. Poté začne výdej. Vadávané množství lze individuálně nastavit ➜ strana 12.

Tip: Ristretto a espresso servírujte do tlustostěnných, předehřátých šálků, aby nápoj příliš rychle nevychladl. Předehřátí šálku: Ristretto [☕] (bez kapsle) servírujte do šálku.

Odvzdušnění rozvodů: po delších přestávkách v provozu (např. prázdniny) rozvody odvzdušněte ➜ strana 18.

Předehřev: u kávy s malým množstvím vody (30 ml - 80 ml) se čerpadlo krátce zastaví, aby kávu kvůli výraznější chuti předehřálo.

Před provedením změny káva/čaj: bez kapsle zmáčkněte čisticí tlačítko [💧], čímž se propláchnou rozvody.

Kapsle: pokud necháte kapsli déle v otvoru pro kapsle, může se zaseknout. V tomto případě stiskněte tlačítko nebo otevřete a zavřete ovládací páčku (čerpadlo se na chvíli spustí).

Jestliže je kapsle i nadále zaseknutá, lehce a opatrně ji prstem zatlačte dolů (pozor, uvnitř je vysoká teplota a ostré perforační hroty!).

Po otevření **ovládací páčky** může ještě vytékat voda (nejde o vadu).

Obsah nádoby na kapsle a na zbytkovou vodu musíte cca po 8-10 porcích nebo minimálně 1x denně vyprázdnit, v opačném případě dojde k přeplnění a přetečení.

Upozornění:

– káva/čaj jsou horké: nebezpečí opaření
– výdej kávy/čaje je možný pouze se zavřenou ovládací páčkou

Dobre vedieť

Ak svieti tlačidlo po stlačení bielo, znamená to zahrievanie. Potom sa tlačidlo rozsvieti trvale bielo a začne výdaj nápoja. Množstvo sa dá individuálne prispôsobiť ➜ strana 12.

***Tip**: Na ristretto a espresso používajte silnostenné predhriate šálky, aby nápoj nevychladol. Šálku predhriať: Ristretto [☕] vypustiť (bez kapsule) do šálky.*

***Odvzdušniť vodný systém**: Po dlhších prestávkach (napr. po dovolenke) sa vodný systém odvzdušniť ➜ strana 18*

***Predpariť** : Pri odberoch kávy s malým množstvom vody (30-80 ml) sa pumpa na krátku dobu zastaví, aby sa káva predparila pre lepšiu chuť.*

***Pred zmenou káva/čaj:** Bez kapsule stlačiť tlačidlo výdaja [💧] , aby sa vodný systém vypláchol.*

***Kapsula:** Keď je kapsula dlhšie v šachte, môže prilnúť a ostať v nej. V takom prípade stlačiť tlačidlo, alebo otvoriť a zatvoriť ovládaciu páčku (pumpa sa u studeného kávovaru krátko rozbehne). Ak kapsula stále ešte drží, teba ju ľahko a opatrne stlačiť dolu (Pozor, vnútri sú horúce časti a ostré napichovacie hroty!).*

*Po otvorení **ovládacej páčky** môže voda ešte odtekať (=žiadna chyba).*

***Nádobku na prázdne kapsule, misku zbytkovej vody** po pribl. 8-10 tich výdajoch alebo najmenej raz denne vyprázniť, pretože inác môže dôjsť k preplneniu.*

Upozornenia:

– Káva/čaj sú horúce: Nebezpečie obarenia
– Výdaj kávy /čaju je možný len pri zatvorenej ovládacej páčke

Fontos tudnivalók

Ha egy gomb a megnyomását követően fehéren villog és a pumpa nem megy, ez a felmelegítési vagy előforrázási folyamatot jelzi. Ezután megkezdődik a kívánt ital elkészítése. A kiadott mennyiség egyénileg beállítható ➜ 12. oldal.

Tipp: Ristretto-t és eszpresszót vastag falú, előmelegített csészében szolgáljon fel. Csésze elő**melegítése**: készítsen Ristretto-t [☕] (kapszula nélkül) a csészébe.

Vezetékek légtelenítése: Hosszabb használati szünet után a vezetékekben levegő gyűlhet össze ➜ 18. oldal

Előforrázás: kis mennyiségű kávéknál (30 - 80 ml) a pumpa rövid időre megáll, hogy a kávét a teljesebb aromáért előforrázza.

Kávé/tea váltás előtt: Kapszula nélkül nyomja meg a «**Tisztítás**» [💧] gombot a vezetékek öblítéséhez.

Kapszula: Ha a kapszula hosszabb időre a kapszulatartóban marad, így odatapadhat.

Ebben az esetben nyomjon meg egy gombot, vagy emelje fel és hajtsa vissza az emelőkart (amíg a készülék hideg, a pumpa röviden beindul).

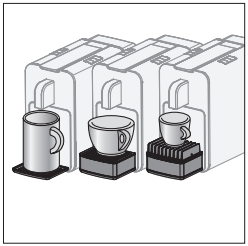
Ha a kapszula még mindig tapad, ujjal nyomja óvatosan lefelé (vigyázat: a készülék belseje forró, és a felszúrt hegyek élesek!). Az **emelőkar** felnyitása után még folyhat ki némi víz (= nem hiba).

A Kapszula- és a visszamaradó víz-tartályt tisztítsa kb. 8-10 használat után, vagy legalább egyszer naponta, nehogy túlfolyjanak.

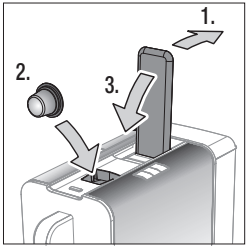
Figyelem:

– A kávé/tea forró: forrázásveszély!
– A kávé/tea kiadása csak zárt emelőkarral lehetséges!

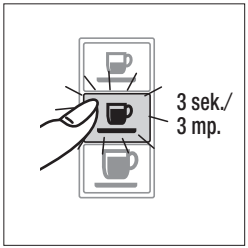
5. Programování množství kávy / čaje



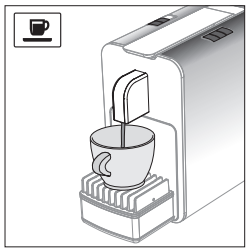
Programování: pod výtok postavte šálek. Pokud svítí tlačítko [💧] modře, je nádržka prázdná ➜ doplňte vodu ➜ str. 8



Vložení kapsle: 1. Ovládací páčku sklopte zcela dozadu. **2**. Kapsli nechejte rovně zapadnout do otvoru na kapsle. **3**. Ovládací páčku přestavte zcela dopředu (kapsle se propíchne)



Zvolené programované tlačítko, např.: [☕], **podržte stisknuté** tak dlouho (min. 3 sek.), dokud 3x rychle neblikne a poté nezačne pomalu blikat. Následně bliká pomalu (= zahřívání)



Je zahájen výdej kávy / čaje. Jakmile je v šálku požadované množství, znovu stiskněte tlačítko (výdej kávy / čaje bude ukončen a obě tlačítka se opět rozsvítí). Vaše nově naprogramované množství bylo přijato

Programovanie množstva kávy /čaju

Programovanie: *Šálku postaviť pod výtokový otvor. Ak tlačidlo [💧] svieti modro, nádržka je prázdna ➜ naplniť vodou ➜ strana 8*

Vložiť kapsulu: 1. *Ovládaciu páčku otočiť celkom dozadu.* ***2.*** *Nechať kapsulu spadnť rovno do kapsulovej komory* ***3.*** *Ovládaciu páčku otočiť celkom dopredu (kapsula sa prepichne)*

Tlačidlo, ktoré treba programovať, napr. [☕] držať stlačené ***tak dlho*** *(min. 3 sek.), kým nezačne rýchlo blikať. Potom pomalé blikanie (= zahrievanie)*

Výdaj kávy sa začína. Akonáhle je v šálke potrebné množstvo, tlačidlo opäť stlačiť - (vydaj kavy/čaju sa zastavi a všetky tlačidlá opať svietia)

Kávé/teamennyiség beprogramozása

Programozás: Helyezze a csészét a kifolyó alá. Ha a [💧] gomb kéken világít, a víztartály üres ➜ Töltse fel vízzel ➜ 8 oldal

Kapszula behelyezése: 1. Nyissa fel ütközésig az emelőkart. **2.** Ejtse a kapszulát egyenesen a kapszulatartóba. **3**. Hajtsa vissza az emelőkart (a készülék a kapszulát ezáltal felszúrja)

A beprogramozandó gombot, pl. a [☕] gombot, tartsa mindaddig **nyomva** (min. 3 mp.), amíg gyorsan nem villog. Ezután lassú villogás következik (= felmelegítés)

A kávé/tea kiadása megkezdődik. Amint a kívánt mennyiség a csészében van, nyomja meg újból a gombot (a kávé/tea kiadása befejeződik, és ismét világít minden gomb)

Co byste měli vědět

Vydávané množství při prvním uvedení do provozu (= výrobní nastavení):

- **Slabý čaj** 150 ml (= velký šálek čaje; krátce louhovaný, nižší teplota vody)
- **Silný čaj** 150 ml (= velký šálek čaje, pomalu louhovaný, vyšší teplota vody). Výdej se bezprostředně po zahájení na několik sekund zastaví, aby se čaj vylouhoval a mohl rozvinout své aroma.
- **Ristretto** 30 ml (= «malý» šálek)
- **Espresso** 50 ml (= «střední» šálek)
- **Lungo** 110 ml (= «velký» šálek)

Možné programovatelné množství vody: káva 30-250 ml a čaj 50-300 ml.

Při chybném naprogramování ➜ programování opakujte

Při výpadku proudu: naprogramované množství vody zůstává uloženo

Nedostatek vody («prázdná nádržka») **:** pokud se v průběhu programování vyprázdní nádobka na vodu, uloží se poslední množství vody ➜ doplňte vodu ➜ str. 8 ➜ opakujte programování

Dobre vedieť

***Vydané množstvo** pri prvom uvedení do prevádzky (=nastavenie výrobcom):*

- ***Jemný čaj** 150 ml (= «veľká» čajová šálka;rýchle luhovanie, nižšia teplota vody)*
- ***Silný čaj** 150 ml (= «veľká» čajová šálka,pomalé luhovanie, vyššia teplota vody). Výdaj sa preruší hneď spočiatku na niekoľko sekúnd, aby sa čaj mohol vyluhovať a vyvinúť svoju plnú arómu.*
- ***Ristretto** 30 ml (= «malá» šálka)*
- ***Espresso** 50 ml (= «stredná» šálka)*
- ***Lungo** 110 ml (= «veľká» šálka)*

***Programovateľné množstvo vody:** Káva 30-250 ml a čaj 50-300 ml.*

***Pri nesprávnom programovaní ➜** Programovanie zopakovať*

***Pri prerušení prúdu:** Naprogramované množstvo vody ostane uložené v pamäti*

***Nedostatočné množstvo vody («Nádržka prázdna»** **):** ak sa nádržka v priebehu programovania vyprázdni, ostáva doterajšie množstvo vody uložené v pamäti ➜ Doplniť vodu ➜ str. 8 ➜ Zopakovať programovanie*

Fontos tudnivalók

Kiadott mennyiség az első használatbavételkor (= gyári beállítás):

- **Mild Tea** 150 ml (= «nagy» teáscsésze; rövid húzás, alacsony hőfok)
- **Strong Tea** 150 ml (= «nagy» teáscsésze, hosszú húzás, magasabb hőfok). A kiadás rögtön annak megkezdése után pár másodpercre megáll, hogy a tea húzhasson és aromája kiteljesedjen.
- **Ristretto** 30 ml (= «kis» csésze)
- **Espresso** 50 ml (= «közepes» csésze)
- **Lungo** 110 ml (= «nagy» csésze)

Programozható vízmennyiségek: Kávé: 30-250 ml, tea: 50-300 ml.

Téves programozás ➜ programozás megismétlése

Áramszünet esetén ➜ a beprogramozott vízmennyiséget a készülék megjegyzi

Vízhiány («Üres tartály») **:** ha a programozás során a víztartály kiürül, a készülék az addigi vízmennyiséget menti el ➜ Töltsön be vizet ➜ 8. oldal ➜ Programozás megismétlése

6. Režim úspory energie

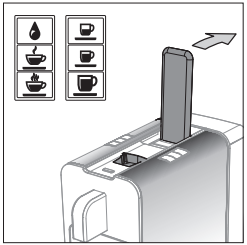
Energeticky úsporný režim

Energiatakarékos üzemmód

Spuštění režimu úspory energie: čisticí tlačítko [ ] se pomalu rozsvěcuje/zhasíná (bíle)

Zapnúť energeticky úsporný režim: *Tlačidlo čistenia [ ] svieti s pomaly sa zyšujúcou/znižujúcou intenzitou*

Energiatakarékos üzemmód bekapcsolása: A «**Tisztítás**» [ ] gomb lassan felvillan/kialszik (fehér)



Ukončení režimu úspory energie: stiskněte ovládací páčku nebo libovolné tlačítko (tlačítka svítí bíle)

Ukončiť energeticky úsporný režim: Posunúť ovládaciu páčku alebo stlačiť hociktoré tlačidlo (tlačidlá svietia bielo)

Energiatakarékos üzemmód kikapcsolása: Emelje meg az emelőkart, vagy nyomjon meg egy gombot (a gombok fehéren világítanak)

Co byste měli vědět

Režim úspory energie: se aktivuje automaticky, pokud během 60 sekund nestisknete žádné tlačítko (= tlačítko [ ] se pomalu rozsvěcuje / zhasíná). Po dalších 5 minutách se přístroj automaticky vypne (nebo ihned po současném stisknutí tlačítek [ ] a [ ]. Tlačítko [ ] zhasne. Pro úplné odpojení od sítě vždy vytáhněte síťovou zástrčku (např. během prázdnin).

Dobre vedieť

Energeticky úsporný režim*: Automaticky sa aktivuje, keď sa v priebehu 60 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo (=Tlačidlo čistenia [ ] svieti s pomaly sa zvyšujúcou/znižujúcou intenzitou). Po ďalších 5 minútach sa kávovar automaticky vypne (alebo ihneď súčasným stlačením tlačidiel [ ] a [ ] . Tlačidlo [ ] zhasne. Pre úplné oddelenie od siete treba vždy vytiahnuť sieťovú zástrčku (napr. behom dovolenky).*

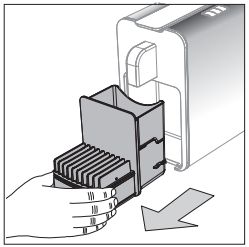
Fontos tudnivalók

Energiatakarékos üzemmód: automatikusan bekapcsol, ha 60 mp-ig nincs megnyomva gomb (= a [ ] gomb lassan felvillan/kialszik). További 5 perc után a készülék automatikusan kikapcsol (vagy azonnal, a [ ] és [ ]gomb együttes lenyomására). A [ ] gomb kialszik. Teljes kikapcsoláshoz mindig húzza ki a tápkábelt (pl. nyaralás ideje alatt).

7. Nádoba na kapsle / odkapávací miska

Rezervoár kapsulí / odkvapkávacia miska

Kapszulatartó/Csepegtetőtálca



Odkapávací misku vyprazdňujte denně.

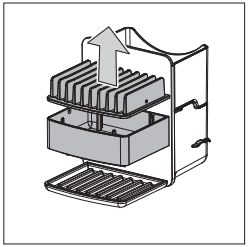
Odkapávací misku podržte a lehkým nadzvednutím ji vytáhněte dopředu

Odkvapkávaciu misku denne vyprazdňovať.

Odkvapkávaciu misku *pridržať a ľahkým nadvihnutím vytiahnuť dopredu*

Csepegtetőtálca ürítése naponta.

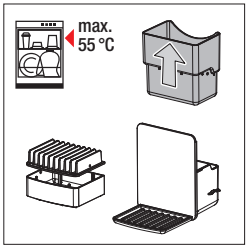
Fogja meg a **csepegtetőtálcát** és finoman megemelve, húzza ki egyenesen előre



Odstraňte **odkapávací mřížku** a **odkapávací misku**

Vybrať ***odkvapkávaciu mriežku*** *a* ***odkvapkávaciu misku***

Vegye ki a **csepegtetőrácsot** és a felső **csepegtetőtálcát**



Nádržku na kapsle vytáhněte nahoru z nádržky na zbytkovou vodu. Použité kapsle vyhoďte do odpadkového koše.

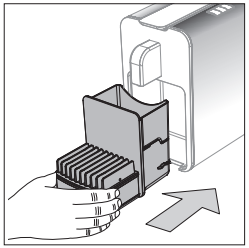
Tyto části lze mýt v myčce do teploty 55 °C. Při častém čištění nebo špatném použití se může povrch změnit (bez nároku na záruku). Části jsou k dostání jako náhradní díly

Rezervoár kapsulí stiahnuť z nádobky zvyškovej vody smerom hore Použité kapsule likvidovať s domácim odpadom. Spodnú odkvapkávaciu mriežku vybrať

Tieto súčiastky sú odolné proti umývačke riadu až do teploty 55 °C. Pri častom používaní/čistení sa povrch môže zmeniť (žiadna záruka). Súčiastky možno kúpiť ako náhradné diely

Emelje ki a kapszulatartót a visszamaradó-víztartályból felfelé. A használt kapszulákat dobja a háztartási hulladékba.

Ezek az alkatrészek legfeljebb 55 °C-on mosogatógépben moshatók. Gyakori, vagy helytelen használat/tisztítás esetén a felület elváltozhat (nincs garanciaigény). Ezek a részek alkatrészként megvásárolhatók



Po vyčištění součásti instalujte v opačném pořadí a znovu nasaďte do přístroje

Po vyčistení ***zostaviť v obrátenom poradí*** *a opäť nasadiť do kávovaru*

Tisztítás után szerelje össze az alkatrészeket fordított sorrendben, majd helyezze azokat vissza a készülékbe.

CZ SK HU

Co byste měli vědět

Nádobka na kapsle pojme cca. 8-10 kapslí a nádobka na zbytkovou vodu cca. 300 ml zbytkové vody (odpovídá asi 10 použití). Z hygienických důvodů a pro zabránění přetečení vyprazdňujte nádobku na vodu a na kapsle a odkapávací misku denně.

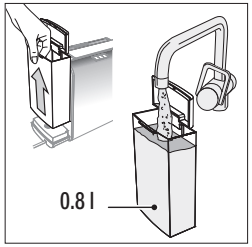
Dobre vedieť

Zásobník na kapsule pojme cca 8-10 kapsúl a zásobník zvyškovej vody cca 300 ml zvyškovej vody. Z hygienických dôvodov a aby ste sa vyhli situácii, že voda pretečie, vyprázdňujte nádržku na vodu, zásobník kapsúl a odkvapkávaciu misku denne.

Fontos tudnivalók

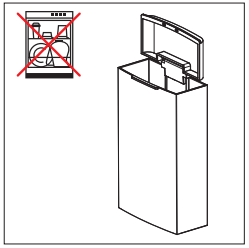
A kapszulatartó kb. 8-10 kapszulát, a visszamaradó-víztartály kb. 300 ml maradék vizet képes tárolni (kb. 10 használatnak felel meg). Higiéniai okokból, és a túlfolyás elkerülésének érdekében ürítse a víztartályt, a kapszulatartót és a csepegtetőtálcákat naponta.

8. Vyprázdnění nádobky na vodu



Obsah nádržky na vodu denně vylévejte a nádržku znovu napusťte studenou vodu (max. 0.8 l).

Nádobku na vodu můžete zvednout za rukojeť nebo kryt



Nádržku na vodu a víko omyjte ve vlažné vodě běžným čisticím prostředkem.

Nemyjte v myčce na nádobí!

Vyprázdniť vodnú nádržku

Nádržku na vodu *dennne vyprázdňovať a plniť studenou vodou (max. 0.8 l).*

Nádržku na vodu je možné zdvihnúť za držadlo, alebo za veko

Nádržku na vodu a veko čistiť vlažnou vodou a bežne predávaným čistiacim prostriedkom.

Nečistiť v umývačke riadu!

Víztartály ürítése

Ürítse a víztartályt naponta, majd töltse fel hideg vízzel (max. 0.8 l).

A víztartály kiemelhető a fogantyújánál, vagy a fedelénél fogva

A víztartály és annak fedelének tisztításához használjon langyos vizet és kereskedelmi tisztítószert.

Ne tegye a mosogatógépbe!

Co byste měli vědět

Nádržka na vodu je vybavena senzorem výšky hladiny vody, který při prázdné nádržce výdej kávy / čaje automaticky zastaví. Zabraňuje tak i tomu, aby čerpadlo nasálo vzduch a aby bylo nutné odvzdušňovat vedení.

Pokud se nádržka na vodu během výdeje vyprázdní, nádržku doplňte. Výdej znovu spusťte a dokončete ručně (= stiskněte tlačítko znovu).

Dobre vedieť

Nádržka na vodu je vybavená senzorom výšky hladiny vody, ktorý pri prázdnej nádobke automaticky zastaví vydávanie vody/čaju. Tým sa tiež zabráni nasatiu vzduchu pumpou a potrebe odvzdušniť vodný systém.

Ak sa nádržka vyprázdni v priebehu produkovania nápoja, treba nádržku naplniť. Výdaj nápoja opäť naštartovať a ručne ukončiť (=tlačidlo stlačiť ešte raz).

Fontos tudnivalók

A víztartály rendekezik egy vízállásérzékelővel, mely a kávé/tea kiadását automatikusan megállítja, ha a tartály üres. Így megakadályozza, hogy a pumpa levegőt szívjon és a vezetékeket légtelenníteni kelljen.

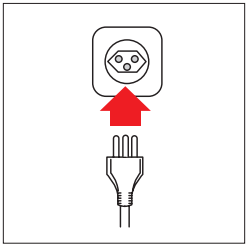
Ha a tartály kiadás közben ürül ki, töltse fel vízzel, indítsa újra a kiadást és állítsa le azt manuálisan (= gomb megnyomása mégegyszer).

CZ SK HU

9. Propláchnutí / odvzdušnění vedení

Vypláchnuť/odvzdušniť vodný systém

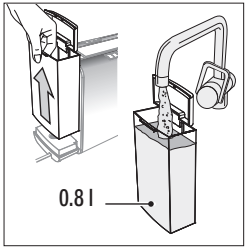
Vezetékek öblítése és légtelenítése



Před prvním použitím nebo po delší odstávce (např. během prázdnin) musíte přístroj propláchnout a odvzdušnit

Pred prvým uvedením do prevádzky alebo po dlhodobom nepoužívaní (napr. po dovolenke) treba pístroj vypláchnuť a odvzdušniť

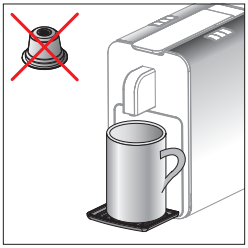
Az első üzembehelyezés előtt, vagy hosszabb használati szünet után (pl. nyaralás), öblítse és légtelenítse a készüléket



Napusťte do **vodní nádržky** studenou vodu (max. 0.8 l)

***Nádobku** na vodu naplniť studenou vodou (max. 0.8 l)*

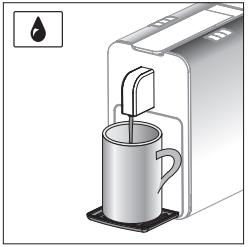
Töltse fel a **víztartályt** hideg vízzel (max. 0.8 l)



Postavte **pod výtok šálek.** Nevkládejte žádné kapsle. Pokud se tlačítko čištění [💧] pomalu rozsvěcuje/zhasíná, stiskněte libovolné tlačítko

***Šálku postaviť pod výtokový otvor.** Nevkladať kapsulu. Ak sa tlačidlo čistenia [💧] pomaly zosvetľuje / ztmavuje, stlačiť hociktoré tlačidlo*

Helyezze a csészét a kifolyó alá. Ne tegyen be kapszulát. Ha a «Tisztítás» [💧] gomb lassan felvillan/kialszik, nyomjon meg egy tetszőleges gombot

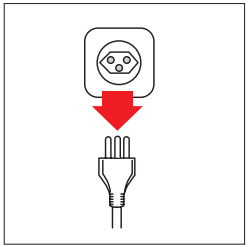


Pro zahájení procesu průplachu/odvzdušnění stiskněte tlačítko čištění [💧]. Po asi 15 sekundách se čerpadlo vypne a proces je ukončen

Tlačidlo [💧] stlačiť a tým spustiť vyplachovací / odvzdušňovací cyklus. Pumpa sa po ca. 15 sekundách zastaví a tým je cyklus ukončený

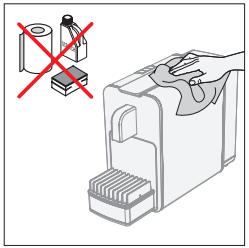
Nyomja meg a «**Tisztítás**» [💧] gombot az öblítés/légtelenítés megkezdéséhez. Kb. 15 másodperc múlva a pumpa leáll, és a folyamat befejeződik

10. Čištění přístroje



Před jakýmkoliv čištěním odpojte zástrčku.
Udržujte přívodní kabel a zástrčku vždy v suchu!

Přístroj nesmíte nikdy ponořit do vody nebo jej čistit pod tekoucí vodou



Vyčistěte přístroj a výtok vlhkou utěrkou.
Nevytírejte na sucho ani nepoužívejte čisticí písky

Čistiť kávovar

Pred každým čistením treba vytiahnuť sieťovú zástrčku.
Sieťový kábel a zástrčku vždy udržiavať suché.

Kávovar nikdy neponárať do vody ani nečistiť tečúcou vodou

Prístroj a výtokový otvor treba čistiť vlhkou utierkou.
Neutierať na sucho a nepoužívať abrazívne čistiace prostriedky

A készülék tisztítása

Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót.
A tápkábelt és a hálózati csatlakozót mindig tartsa szárazon!

A készüléket soha ne érje víz, ne tisztítsa folyó vízben

A készüléket és a kifolyót tisztítsa nedves kendővel. **Ne dörzsölje szárazon, ne használjon súrolószert!**

CZ SK HU

11. Funkce odvápňování

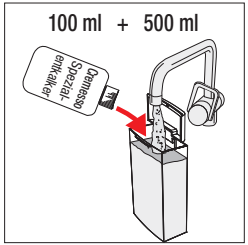
Funkcia odvápňovania

Vízkőeltávolítási funkció

Po přípravě 40 litrů kávy/čaje bliká během výdeje tlačítko čištění **červeně** . Přístroj **ihned** odvápněte!

Po 40 litroch kávových/čajových nápojov bliká *behom výdaja tlačidlo čistenia* ***červeno*** . *Kávovar* ***ihneď*** *odvápniť!*

Kb. 40 liter kávé-/ tea kiadása után a kiadás közben **pirosan** villog a «**Tisztítás»** gomb. **Feltétlen** végezzen **vízkőmentesítést!**



100 ml **speciálního odvápňovače Cremesso** smíchejte s 500 ml vody a nalejte do nádržky na vodu. **Nepoužívejte ocet**, který přístroji škodí!

100 ml ***špecálneho odvápňovača Cremesso*** *zmiešať s 500 ml vodouy a naplniť do vodnej nádržky.* ***Nepoužívať ocot,*** *pretože by sa tým poškodil pristroj!*

Keverjen el 100 ml **Cremesso vízkőmentesítőt** 500 ml vízzel, és töltse a víztartályba.

Ne használjon ecetet, mivel a készülék károsodhat!

Z přístroje **odstraňte všechny kapsle**. **Páčku uzavřete** a pod výtok postavte **velkou nádobu** (min. 0.8 l). Pokud se pomalu rozsvěcí/ zhasíná, stiskněte libovolné tlačítko

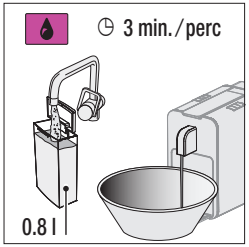
Všetky kapsule *vybrať* ***z prístroja. Pod výtoky postaviť*** *veľkú nádobu (min. 0.8 l) . Ak* *svieti s pomaly vzrastajúcou/ klesajúcou intenzitou, stlačiť hociktoré tlačidlo*

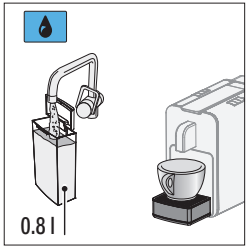
Távolítson el minden kapszulát a készülékből. Helyezzen egy **nagy edényt** (min. 0.8 l) a kifolyó alá. Ha a gomb lassan felvillan/kialszik, nyomjon meg egy tetszőleges gombot

Současně stiskněte tlačítka a : tlačítko bliká fialově a je zahájeno odvápňování. Přístrojem je v intervalech čerpán odvápňovač. Další krok **za 25 min.**

Tlačidlá a ***súčastne stlačiť. Tlačidlo*** *bliká fialovo a odvápňovanie sa začína. Odvápňovač sa v intervaloch pumpuje cez prístroj.Ďalší krok* ***za 25 min.***

Nyomja meg a és a gombot **egyszerre:** a gomb lilán villog, és megkezdődik a vízkőmentesítés. A vízkőmentesítőt a készülék adott időközönként átpumpálja. A folyamat **25 perc** múlva folytatódik.





(svítí): nádobu na vodu propláchněte, naplňte vodou a vložte. Vyprázdněte nádobu a postavte ji pod výtok. stiskněte pro propláchnutí, tlačítko bliká fialově. Další krok **za 3 min.**

Tip: pokud omylem otevřete ovládací páčku, odvápňování se zastaví a svítí. Páčku uzavřete

(svítí): nádobku na vodu naplňte a nasaďte (čerpadlo se krátce spustí a obslužná tlačítka se rozsvítí bíle). stiskněte pro vysání vody. **Přístroj je připraven**

Co byste měli vědět

Pro perfektní požitek z kávy/čaje přístroj pravidelně odvápňujte. Prodlužuje to i životnost přístroje. **Na přístroje zanesené zanesené vápenatými usazeninami se nevztahuje záruka.**

Používejte pouze **speciální odvápňovač Cremesso**, nepoužívejte ocet, který přístroji škodí!

Program odvápňování se vytažením ze zásuvky nebo výpadkem proudu **přeruší.** Tlačítko čištění poté bliká **červeně/fialově** / a signalizuje, že se v oběhu vody v přístroji ještě nachází **odvápňovač**, což je **zdraví škodlivé.** Před další přípravou nápoje se proto **vždy ujistěte, že byl přístroj propláchnut čistou vodou**.

*(svieti): **Nádobku na vodu vypláchnuť, naplniť vodou a nasadiť.Nádobu vyprázdniť** a postaviť ju pod výtokový otvor. stlačiť pre vyplachovanie. Tlačidlo bliká fialovo. **Ďalší krok za 3 minúty.***

Tip: pokud omylem otevřete ovládací páčku, odvápňování se zastaví a svítí. Páčku uzavřete

*(svieti): **Nádobku na vodu naplniť** a **nasadiť.** (Pumpa sa krátko rozbehne a ovládacie tlačidlá sa prepnú na biele). stlačiť pre nasatie vody. **Prístroj je pripravený k vydávaniu nápojov.***

Dobre vedieť

Pravidelným odvápňovaním** (najmenej raz za dva mesiace) je káva lepšia a životnosť prístroja sa predlžuje. **Zavápnené prístroje** nemajú **nárok na záruku.

***Používajte špeciálny odvápňovač Cremesso** (nie ocot), zmes podľa etikety.*

Odvápňovací program** sa môže **prerušiť** vytiahnutím sieťovej zástrčky, alebo prerušením dodávky elektrického prúdu. Tlačidlo čistenia bliká potom **červeno/fialovo** / a signalizuje, že sa vo vodnom systéme prístroja ešte **nachádza** **odvápňovač škodlivý zdraviu.** Preto je pred nasledujúcou prípravou nápoja potrebné **vždy previesť vypláchnutie prístroja čistou vodou.

(világít): Öblítse ki a víztartályt, töltse fel vízzel és helyezze be. Ürítse ki az edényt, tegye a kifolyó alá. Öblítéshez nyomja meg a gombot (lilán villog). A folyamat **3 perc** múlva folytatódik.

Tipp: ha véletlenül felnyitja az emelőkart, a vízkőmentesítés leáll, és a gomb világít. Hajtsa vissza az emelőkart

(világít): **töltse fel a víztartályt**, majd helyezze vissza (a pumpa röviden beindul, és a gombok fehérre váltanak). Víz felszívásához nyomja meg a gombot. **A készülék készen áll ital kiadására.**

Fontos tudnivalók

A rendszeres vízkőmentesítés (legalább kéthavonta) jobb minőségű kávét eredményez, és meghosszabbítja a készülék élettartamát. **A vízköves készülékekre a garancia nem érvényes.**

Használjon **speciális vízkőeltávolítót Cremesso** (nem ecetet), a keverési arányt a cimkén találja.

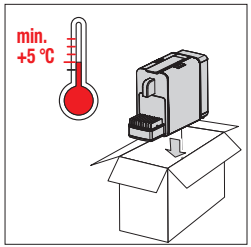
A **vízkőmentesítőő programot a** ki- és bekapcsolás, illetve áramszünet **megszakíthatja**. A «**Tisztítás**» gomb ebben az esetben **piros/lilán** / villog és azt jelzi, hogy a készülék vízkeringésében még maradt **vízkőmentesítő**, ami az **egészségre káros** . Ezért a következő használat előtt **győződjön meg arról, hogy a készülék tiszta vízzel ki lett öblítve**.

CZ SK HU

12. Skladování / přeprava

Skladovanie / doprava

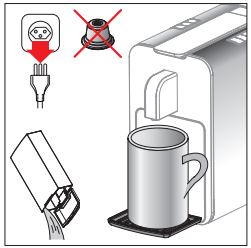
Tárolás/szállítás



Z důvodu zabránění **poškození během skladování/přepravy** musíte předtím nechat z přístroje odejít páru (= odstranit vodu). Při teplotách nižších než 5 °C je to nezbytně nutné

*Aby sa predišlo škodám pri **skladovaní a doprave treba** najskôr prístroj vypariť (= odstrániť vodu). Pri teplotách nižších ako 5 °C bezpodmienečne nutné*

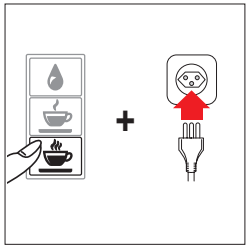
A tárolási-/szállítási sérülések elkerülése érdekében mindig gőzmentesítse a készüléket (= víz eltávolítása). 5 °C alatti hőmérsékletnél ez kötelezően szükséges!



Vytáhněte síťovou zástrčku. Vylijte nádržku na vodu a opět ji nasaďte. Postavte **pod výtok šálek**

***Kávovar vypnúť Nádobku na vodu vyprázniť** a znova nasadiť. **Šálku postaviť** pod výtokový otvor*

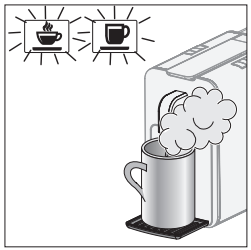
Húzza ki a hálózati csatlakozót. Ürítse ki a víztartályt, majd helyezze vissza. Helyezzen egy **csészét a kifolyó alá.**



[☕] Držte stlačené tlačítko na **silný čaj** a zapojte síťovou zástrčku.
Po asi 2 sekundách tlačítko pusťte. Spustí se program na odstranění páry (zazní čerpadlo a tlačítka [☕] / [▣] blikají

*Držať tlačidlo **Silný čaj** [☕] stlačené a zasunúť sieťovú zástrčku.*
Tlačidlo pustiť za ca. 2 sekundy. Vyparovací program štartuje (pumpa sa ozve a tlačidlá [☕] a [▣] blikajú)

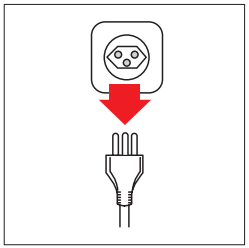
Nyomja meg és tartsa nyomva a **Strong Tea** [☕] gombot, majd csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.
Engedje el a gombot kb. 2 mp múlva. A gőzmentesítő program elindul (a pumpa hangja hallható és a [☕] / [▣] gombok villognak)



Z výtoku **vychází pára**: nebezpečí opaření! Jakmile čerpadlo utichne, tlačítka zhasnou a proces je dokončen

***Výstup pary** z výtokového otvoru: Nebezpečie obarenia! Za niekoľko sekúnd sa ozve pumpa. Akonáhle pumpa stíchne, tlačidlá zhasnú a cyklus je ukončený*

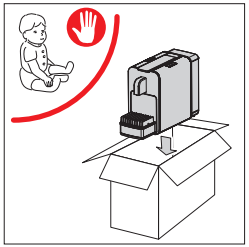
Gőz távozása a kifolyón keresztül: forrázás veszélye! Amint a pumpa elnémul, a gombok világítása kialszik, és a folyamat befejeződik.



Odpojte zástrčku a nechte přístroj vychladnout

Vytiahnuť sieťovú zástrčku *a kávovar nechať vychladnúť.*

Húzza ki a hálózati kábelt és hagyja kihűlni a készüléket



Kávovar skladujte na suchém, neprašném místě mimo dosah dětí.

Použijte originální obal

Kapsulový kávovar skladovať na suchom, bezprašnom a deťom neprístupnom mieste.

Používať originálny obal

Tárolja a készüléket egy száraz, pormentes, és gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.

Használja erre a célra az eredeti csomagolást

Co byste měli vědět

Pokud nebudete přístroj déle používat nebo v případě teploty skladování/přepravy nižší než 5 °C doporučujeme nechat z přístroje uniknout veškerou páru ➜ str. 22. Při tomto procesu dojde k odstranění vody ze systému. Tím také zabráníte poškození následkem zamrznutí vody uvnitř přístroje. Jakmile budete přístroj opět používat, musíte přístroj/rozvody nejprve propláchnout ➜ str. 18. Je-li teplota přístroje nižší než 5 °C, nemůže být uváděn do provozu a tlačítko čištění svítí červeně.

Dobre vedieť

Pred dlhým nepoužívaním alebo pri teplote skladovania alebo dopravy pod 5 °C odporúčame, kávovar bezpodmienečne vypariť (➜ s. 22). Týmto postupom sa odstráni voda zo systému. Tým sa predíde aj poškodeniu zamrznutou vodou vo vnútri prístroja Keď sa prístroj opäť uvádza do prevádzky, treba najskôr prístroj/vodný systém vypláchnuť (➜ strana 18). Ak je teplota prístroja nižšia než 5°C, nedá sa naštartovať a tlačidlo čistenia svieti červeno.

Fontos tudnivalók

Hosszabb használati szünet előtt vagy 5 °C-nál alacsonyabb tárolási/szállítási hőmérséklet esetén feltétlenül ajánlott a készülék gőzmentesítése ➜ 22 oldal. E folyamat eredményeként a készülékből eltávolításra kerül a bennemaradt víz. Ezáltal megelőzhetők a készülék beljesében vízfagyás által okozott károk. A készülék újra üzembehelyezésekor először öblítse át a készüléket/vezetékeket ➜ 18. oldal. Amennyiben a készülék hőmérséklete 5 °C alá esik, nem lehet beindítani és a «Tisztítás» gomb pirosan világít.

13. Poruchy: kontrola / odstranění

Poruchy Kontrola / Odstraňovanie

Hibák: Ellenőrzés / Hibaelhárítás

Opravy přístroje smí provést pouze servis. Nesprávně provedené opravy nebo použití neoriginálních náhradních dílů mohou mít za následek ohrožení uživatele. V případě nesprávně provedených oprav nelze poskytnout záruky za případné škody. V takovém případě zaniká také nárok na záruční plnění. Pokud se vám nepodaří odstranit poruchu podle následujícího přehledu, kontaktujte nejbližšího prodejce.

Důležité upozornění: v případě poruchy, závady přístroje nebo v případě podezření na závadu po předchozím pádu musíte ihned odpojit zástrčku ze zásuvky.

Opravy prístroja môže vykonávať len servisná opravovňa. Neodborne vykonané opravy a nepoužívanie originálnych náhradných dielov môže znamenať nebezpečenstvo pre užívateľa. V prípade neodborne vykonaných opráv neručí výrobca žiadnym spôsobom za prípadné s tým súvisiace škody. Dôsledkom je v takom prípade tiež zánik nárokov zo záruky. Ak nedokážete odstrániť poruchu sami s pomocou nasledujúceho prehľadu, obráťte sa na najbližšie predajné miesto.

Dôležité: *V prípade porúch, závad na prístroji alebo podozrenia, že je prístroj chybný po jeho páde, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky*

A készüléken hibajavítást csak a szervíz végezhet. A nem szakszerű javítás, illetve a nem eredeti alkatrészek használata veszélyt okozhat a felhasználónak. A nem szakszerű javítás által okozott esetleges károkért a gyártó felelősséget nem vállal. Ebben az esetben a garancia érvényét veszti. Amennyiben egy hibát a következő áttekintő táblázat segítségével sem sikerül elhárítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz.

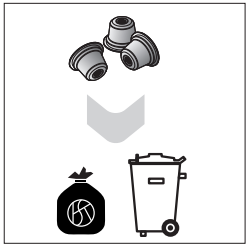
Figyelem: Amennyiben a készülék hibás, elromlott, vagy egy leesés után fennáll a meghibásodás gyanúja, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.

Svítí tlačítko čištění [💧] ***Tlačidlo čistenia*** [💧] ***svieti*** «Tisztítás» [💧] gomb világít	➜ přehled tlačítek na straně 27	➜ *Prehľad tlačidiel strana 27*	➜ Áttekintő a gombokról: 27. oldal
Bez funkce ***Žiadna funkcia*** Készülék nem működik	Není zapojena síťová zástrčka ➜ zapojte síťovou zástrčku	*Sieťová zástrčka nie je zapojená ➜ zapojiť sieťovú zástrčku*	Tápkábel nincs csatlakoztatva ➜ csatlakoztassa a tápkábelt
	Tlačítka jsou zablokovaná ➜ přehled tlačítek strana 27 ➜ vytáhněte síťovou zástrčku a po 10 sekundách ji opět zapojte	*Tlačidlá zablokované ➜ prehľad tlačidiel strana 27 ➜ Vytiahnuť sieťovu zastrčku a za 10 sekúnd ju opať zastrčiť*	Gombok blokkolva ➜ Áttekintő a gombokról: 27. oldal ➜ Húzza ki a tápkábelt és csatlakoztassa 10 másodperc múlva
Malé množství kávy nebo žádný výdej ***Žiadny/nedostatočný výdaj kávy*** Nem/kevés kávé folyik ki	Napusťte nádržku na vodu a správně ji nasaďte	*Nádržku na vodu naplniť a celkom nasadiť*	Töltse fel a víztartályt, majd helyezze vissza teljesen
	Vadná kapsle ➜ použijte novou kapsli	*Kapsula defektná ➜ použiť novú kapsulu*	Hibás kapszula ➜ használjon új kapszulát
	Ovládací páčku uzavřete až nadoraz	*Ovládaciu páčku zatvoriť až na doraz*	Zárja vissza az emelőkart ütközésig
	Přístroj je zanesený vápenatými usazeninami ➜ odvápnit ➜ strana 20	*Nádržka na vodu prázdna ➜ naplniť a/alebo celkom nasadiť ➜ strana 20*	A készülék vízköves ➜ vízkőmentesítés ➜ 20. oldal
	Použití vody ze zařízení na změkčování vody ➜ prodlužuje průběžnou dobu ➜ zkontrolovat/nastavit zařízení na změkčování vody nebo použít vodu před zařízením na změkčování (např. garáž)	*Pri používaní vody zo zmäkčovacieho zariadenia ➜ sa predĺžuje priebežný čas ➜ zmäkčovacie zariadenie zkontrolovať/nastaviť alebo použiť vodu pred zmäkčovacím zariadením (napr. Garáž)*	Vízlágyító berendezésből használt víz ➜ meghosszabbítja az átfolyási időt ➜ vízlágyító berendezés ellenőrzése/beállítása, vagy víz használata vízlágyító berendezés kihagyásával (pl. garázsból)
	Vadné čerpadlo ➜ obraťte se na odborný servis	*Pumpa defektná ➜ obrátiť sa na technický servis*	A pumpa meghibásodott ➜ forduljon a szervízhez

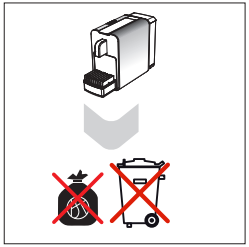
Čerpadlo je velmi hlasité ***Pumpa je veľmi hlučná*** A pumpa nagyon hangos	Prázdná nádržka na vodu ➜ naplnit a/nebo zcela nasadit	*Nádržka na vodu prázdna ➜ naplniť a/alebo celkom nasadiť*	A víztartály üres ➜ töltse fel és/vagy helyezze vissza teljesen
Čerpadlo krátce poskočí ***Pumpa sa nakrátko rozbehne*** A pumpa röviden beindul	**U nezahřátého přístroje** se při otevření ovládací páčky krátce spustí čerpadlo, aby uvolnilo tabletu zapomenutou v otvoru na kapsle ➜ strana 10	***Keď je kávovar studený,*** *pumpa sa pri otvorení obsluhovacej páčky nakrátko rozbehne, aby sa kapsule zabudnuté v šachte uvolnili ➜ strana 10*	**Amíg a készülék hideg**, az emelőkar felhajtásakor a pumpa röviden beindul, hogy a készülékben felejtett kapszulát kioldja ➜ 10. oldal
Výtok: neustále kape voda ***Voda neutstále kvapká*** Kifolyó: víz folyamatosan csepeg	Přístroj je zanesený vápenatými usazeninami ➜ odvápnit ➜ strana 20	*Prístroj zavápnený ➜ odvápniť ➜ strana 20*	A készülék vízköves ➜ vízkőmentesítés ➜ 20. oldal
Výtok: občas kape voda ***Výtokový otvor: Voda kvapká ojedinelo*** Kifolyó: víz néha csepeg	V přístroji je použitá kapsle ➜ vyměnit	*Použitá kapsula v prístroji ➜ vyhodiť*	Használt kapszula a készülékben ➜ távolítsa el
Káva/čaj mají kyselou chuť ***Káva/čaj sú kyslé*** Savanyú kávé/tea	Po odstranění vodního kamene nebylo provedeno dostatečné propláchnutí ➜ propláchnout vedení ➜ strana 18	*Po odvápnení nebol prístroj dostatočne vypláchnutý ➜ vypláchnuť vodný systém ➜ strana 18*	Vízkőmentesítés után nem történt alapos öblítés ➜ Vezetékek öblítése ➜ 18 oldal
	Uplynula doba spotřeby kávy / čaje ➜ použijte novou kapsli	*Dátum spotreby kávy prekročené ➜ použiť novú kapsulu*	A kávé szavatossága lejárt ➜ használjon új kapszulát
Naprogramované množství neodpovídá ***Naprogramované množstvo šálky nesúhlasí*** A beprogramozott mennyiség nem megfelelő	Prázdná nádržka na vodu ➜ naplnit a/nebo zcela nasadit	*Nádržka na vodu prázdna ➜ naplniť a/alebo celkom nasadiť*	A víztartály üres ➜ töltse fel és/vagy helyezze vissza teljesen
	Změnit naprogramování ➜ opakovat programování	*Programovanie zmenené ➜ zopakovať programovanie*	A program módosítva lett ➜ ismételje meg a beprogramozást
	Přístroj je zanesený vápenatými usazeninami ➜ odvápnit ➜ strana 20	*Prístroj zavápnený ➜ odvápniť ➜ strana 20*	A készülék vízköves ➜ vízkőmentesítés ➜ 20. oldal
Po spotřebování vody v nádržce přístroj nečerpá vodu ***Po spotrebovaní vody vo vodnej nádržke sa nenasáva voda*** A víztartály kiürülése után a készülék nem vesz fel több vizet	V přístroji je použitá kapsle ➜ vyměnit ➜ propláchnout rozvody ➜ strana 18	*Použitá kapsula v prístroji ➜ vyhodiť ➜ vypláchnuť vodný systém ➜ strana 18*	Használt kapszula a készülékben ➜ távolítsa el ➜ öblítse a vezetékeket ➜ 18. oldal
	Za 30 minut to zkuste znovu bez kapsle, pokud přístroj saje vzduch ➜ odvápnit ➜ strana 20	*Po 30 minútach skúsiť ešte raz bez kapsule, ak prístroj nasáva ➜ odvápniť ➜ strana 20*	30 perc után próbálja újra kapszula nélkül, amennyiben a készülék felveszi a vizet ➜ vízkőmentesítés ➜ 20. oldal
	Za 30 minut to zkuste znovu bez kapsle, pokud přístroj nečerpá ➜ obraťte se na odborný servis	*Po 30 minútach skúsiť ešte raz bez kapsule, ak prístroj nenasáva ➜ obrátiť sa na technický servis*	30 perc után próbálja újra kapszula nélkül, amennyiben a készülék nem veszi fel a vizet ➜ forduljon a szervízhez
Dlouhá doba proběhu kávy ***Dlhý čas priebehu pre kávu*** Hosszú lefolyási idő kávénál	Tlačítka pro čaj nejsou vhodná k předehřevu kávy ➜ použijte tlačítka na kávu ➜ strana 7	*Tlačidlá čaju sa nehodia pre varenie kávy ➜ použiť tlačidlá kávy ➜ strana 7*	A tea-gombok nem alkalmasak kávéfőzésre ➜ Használja a kávé-gombokat ➜ 7. oldal
Dlouhá doba proběhu ristretta/espressa **Dlhý čas priebehu pre ristretto/espresso** Hosszú lefolyási idő Ristretto/Espresso-nál	Funkce předehřevu pro plné aroma prodlužuje výdej kávy ➜ strana 7	*Funkciou predvarenia sa predĺžuje vytekanie kávy pre intenzívnejšiu arómu ➜ strana 7*	Az előforrázási funkció a teljes aroma érdekében meghosszabbítja a kávékiadást ➜ 7. oldal

CZ SK HU

14. Likvidace



Použité kávové a čajové kapsle **Cremesso** vyhoďte do domovního odpadu



Vysloužilé přístroje odevzdejte v prodejně zdarma k řádné likvidaci.

Přístroje s nebezpečnou závadou likvidujte ihned a zajistěte, aby nemohly být znovu použity.

Nelikvidujte přístroje v běžném domovním odpadu (ochrana životního prostředí!).

Likvidácia

*Použité kávové a čajové kapsule **Cremesso** odstráňovať prodľa lokálnych špecifických predpisov*

Opotrebované kávovary odovzdať v mieste predaja k bezpatnej a odbornej likvidácii.

Prístroje s nebezpečným defektom ihneď zlikvidovať a zaistiť, aby nemohli byť používané.

Prístroje nelikvidovať s domovým odpadom (ochrana životného prostredia!)

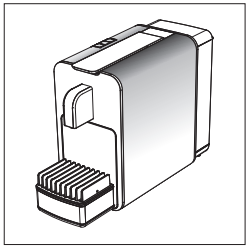
Ártalmatlanítás

A használt **Cremesso** kávé- és teakapszulákat dobja ki a háztartási hulladékba

A kiszolgált készülékeket adja le egy eladási ponton az ingyenes, szakszerű ártalmatlanítás érdekében.

A veszélyes meghibásodott készülékeket azonnal ártalmatlanítsa, és győződjön meg arról, hogy azok többé már nem használhatók.

A készüléket ne dobja a háztartási hulladékba (környezetvédelem!)



15. Technické údaje

	typ DC 265
– Jmenovité napětí	220-240 V 50-60 Hz
– Jmenovitý výkon	1455 Watt
– Režim úspory energie	0.3 W
– Energetická třída	A
– Energetická spotřeba	23.31 kWh/rok
– Rozměry (ŠxVxH) cca.	130x 232x 330 mm
– Hmotnost (bez vody) cca.	3.0 kg
– Objem nádobky na vodu	max. 0.8 l
– Stínění proti elektromagnetickému záření podle normy EU	
– Homologace/shoda	VDE GS, CE, EAC, RoHs, WEEE

Konstrukční změny a změny provedení přístroje v zájmu dalšího technického vývoje vyhrazeny.

Technické údaje

	typ DC 265
– Menovité napätie	*220-240 V 50-60 Hz*
– Menovitý výkon	*1455 W*
– Energeticky úsporný režim	*0.3 W*
– Trieda energetickej účinnosti	*A*
– Spotreba energie	*23.31 kWh/rok*
– Rozmery: ŠxVxH pribl.	*130x 232x 330 mm*
– Hmotnosť (bez vody)	*ca. 3.0 kg*
– Obsah nádržky na vodou	*max. 0.8 l*
– Odrušenie	*podľa normy EU*
– Certifákácia/konformita	*VDE GS, CE, EAC, RoHs, WEEE*

V záujme ďalšieho technického vývoja sú zmeny konštrukcie alebo prevedenia kávovaru vyhradené.

Műszaki adatok

	Type DC 265
– Névleges feszültség	220-240 V 50-60 Hz
– Névleges teljesítmény	1455 Watt
– Energiatakarékos üzemmód	0.3 W
– Energieahatékonysági osztály	A
– Energiafogyasztás	23.31 kWh/év
– Méretek (SZ x Mag x Mély)	kb. 130x 232x 330 mm
– Súly (víz nélkül)	kb. 3.0 kg
– Víztartály űrtartalma	max. 0.8 l
– Jelkibocsátás	EU-norma szerint
– Engedélyezés/konformitás:	VDE GS, CE, EAC, RoHs, WEEE

A műszaki továbbfejlesztés érdekében a gyártó fenntartja a mindenkori változtatás jogát.

16. Barvy / ukazatele tlačítek

Farby tlačidiel/indikácie tlačidiel

Gombok/kijelzők színei

V závislosti na provozním stavu svítí **tlačítka** rozdílně.

***Tlačidlá** svietia v závislosti od prevádzkového stavu rôzne*

A gombok üzemmódtól függően különböző színben világítanak.

	Bílé (pomalé plynulé blikání): režim úspory energie ➜ strana 14	***Biela** (pomaly sa rozsviecujúca/zhášajúca): Energeticky úsporný režim ➜ S. 14*	**Fehér** (lassan felvillan/kialszik): energiatakarékos üzemmód ➜ 14. oldal
	Bílé (svítí; všechna tlačítka): přístroj je připraven pro výdej kávy/čaje ➜ strana 7	***Biela** (trvale; všetky tlačidlá): Kávovar je pripravený na výdaj kávy / čaju ➜ Strana 7*	**Fehér** (világít): a készülék készen áll a kávé-/tea kiadásához ➜ 7. oldal
e.g.	**Bílé** (svítí; jedno tlačítko): ohřev nebo pauza na předehřev	***Biela** (trvale: jedno tlačidlo): zahrievanie, naparovacia alebo prednaparovacia prestávka*	**Fehér** (világít; egy gomb): felmelegítés, forrázás vagy előforrázás szünetelése
e.g.	**Bílé** (bliká; jedno tlačítko): zahřívání, předehřev, běží programování množství kávy / čaje ➜ strana 12	***Biela** (blikajúca; jedno tlačidlo): zahrievanie, predhriatie. Programovanie množstva kávy/čaju beží ➜ strana 12*	**Fehér** (villog; egy gomb): Káve-/teamennyiség beprogramozása folyamatban ➜ 12 oldal
	Modré (svítí): nádržka na vodu je prázdná; doplnit vodu ➜ strana 8	***Modrá** (trvale): Vodná nádobka je prázdna; doliať vodu ➜ Strana 8*	**Kék** (világít): üres viztartály; töltse fel vízzel ➜ 8. oldal
	Červené (bliká během výdeje): přístroj odvápnit ➜ strana 20	***Červená** (blikajúca, počas výdaja): Odvápniť prístroj ➜ Strana 20*	**Piros** (villog, kiadás közben): vízkőmentesítse a készüléket ➜ 20. oldal
	Červené (svítí): závada elektronického systému nebo chybná teplota (teplota příliš vysoká nebo nižší než 5 °C); odpojte zástrčku a zapojte ji znovu za 30 min. Pokud kontrolka stále svítí červeně ➜ obraťte se na servis (aby přístroj opět fungoval, stačí při nízké teplotě 30 min. zahřívat při pokojové teplotě)	***Červená** (trvale): Chyba elektroniky lebo teplotná chyba (teplota príliš vysoká lebo pod 5 °C); vypnúť prístroj a po 30 min. ho opäť zapnúť. Pokiaľ stále ešte červená ➜ obrátiť sa na technický servis (pri podchladení stačí nechať 30 min. zohriať pri teplote miestnosti, aby prístroj opäť fungoval)*	**Piros** (világít): elektronikai-/vagy hőmérséklet-hiba (a hőmérséklet túl magas, vagy 5 °C alatt van); kapcsolja ki a készüléket és 30 perc múlva kapcsolja vissza. Amenyiben még mindig ég a piros lámpa ➜ forduljon a szervízhez (alacsony hőmérséklet esetén elegendő 30 perc felmelegítés szobahőmérsékleten, hogy a készülék ismét működjön)
	Fialové (bliká): běží proces odvápňování ➜ strana 20	***Fialová** (blikajúca): Odvápňovací cyklus beží ➜ Strana 20*	**Lila** (villog): vízkőmentesítés folyamatban ➜ 20. oldal
	Fialové (svítí): mezikrok v procesu odvápňování, nádržka na vodu je prázdná nebo není nasazená ➜ strana 20	***Fialová** (trvale): Vyplachovací cyklus ukončený; stlačiť tlačidlo ➜ Strana 20*	**Lila** (világít): Köztes lépés a vízkőmentesítés során, a víztartály üres, vagy nincs behelyezve ➜ 20. oldal
+	**Fialové / červené** (blikají): odvápňování přerušeno, v rozvodech vody se ještě nachází ⚠ odvápňovač ➜ propláchnout přístroj ➜ strana 18, 20	***Fialová/Červená** (blikajúca): Odvápňovací proces prerušený, vo vodnom systéme je ešte ⚠ odvápňovač ➜ Prístroj vypláchnuť ➜ Strana 18, 20*	**Lila / piros** (villog): vízkőmentesítés megszakítva, a vízkörforgásban még található ⚠ vízkőoldó ➜ öblítse át a készüléket ➜ 18, 20. oldal
+	**Bílé** (bliká; obě tlačítka): běží program na vypouštění páry ➜ strana 22	***Biela** (blikajúca; len nová verzia): Vyparovací program beží ➜ Strana 22*	**Fehér** villogó (mindkét gomb): gőzmentesítő program folyamatban ➜ 22. oldal

cremesso

www.cremesso.com

V2 49/14